

# Choques culturales en la oficina

LECTURA

NIVEL  
Intermedio

NÚMERO  
B2\_2013R\_ES

IDIOMA  
Español

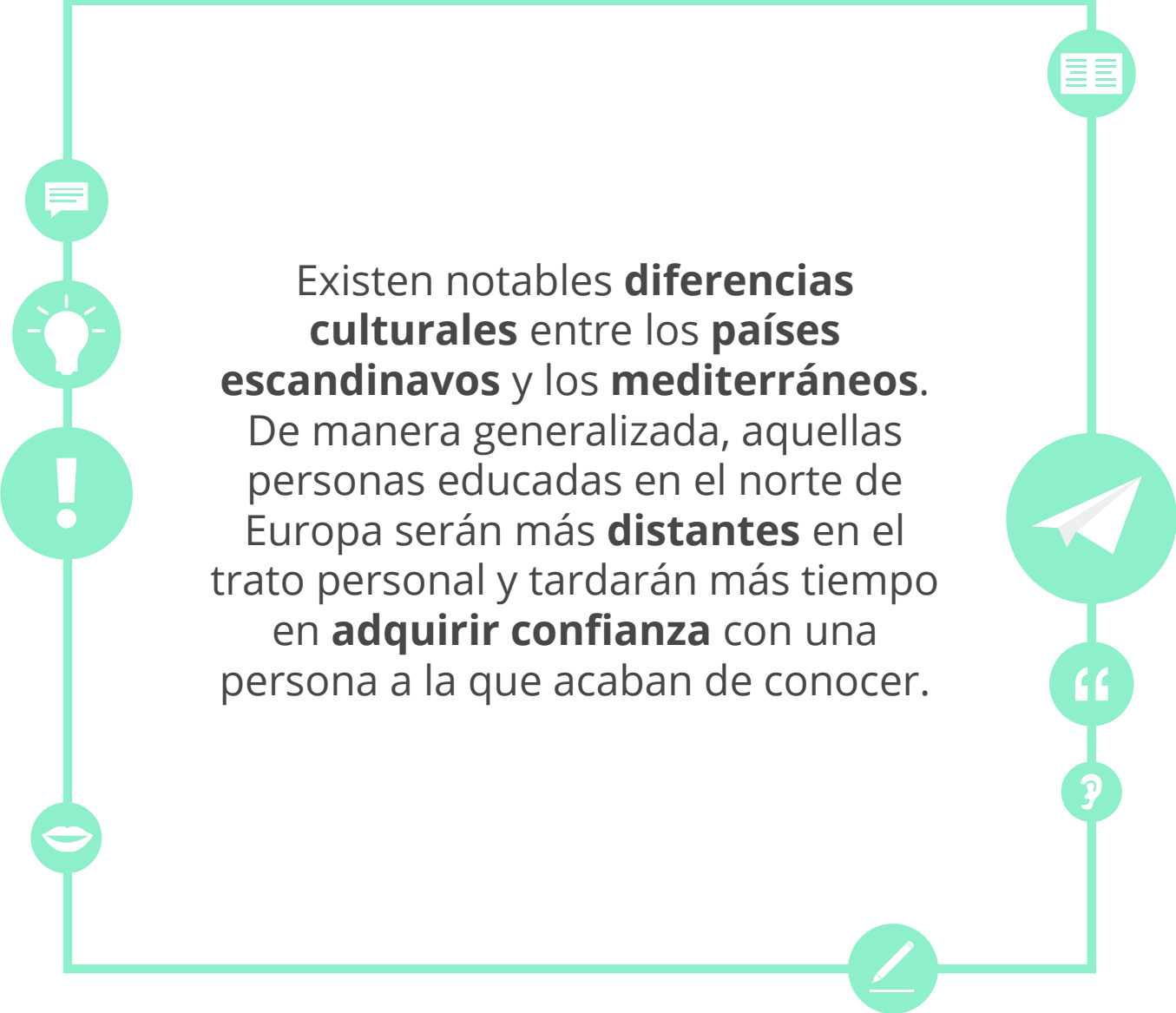




## Objetivos

- Leer un texto sobre *choques culturales*
- Aprender a *desenvolvern*os en una entrevista de trabajo en español
- Repasar adjetivos para expresar carácter y personalidad

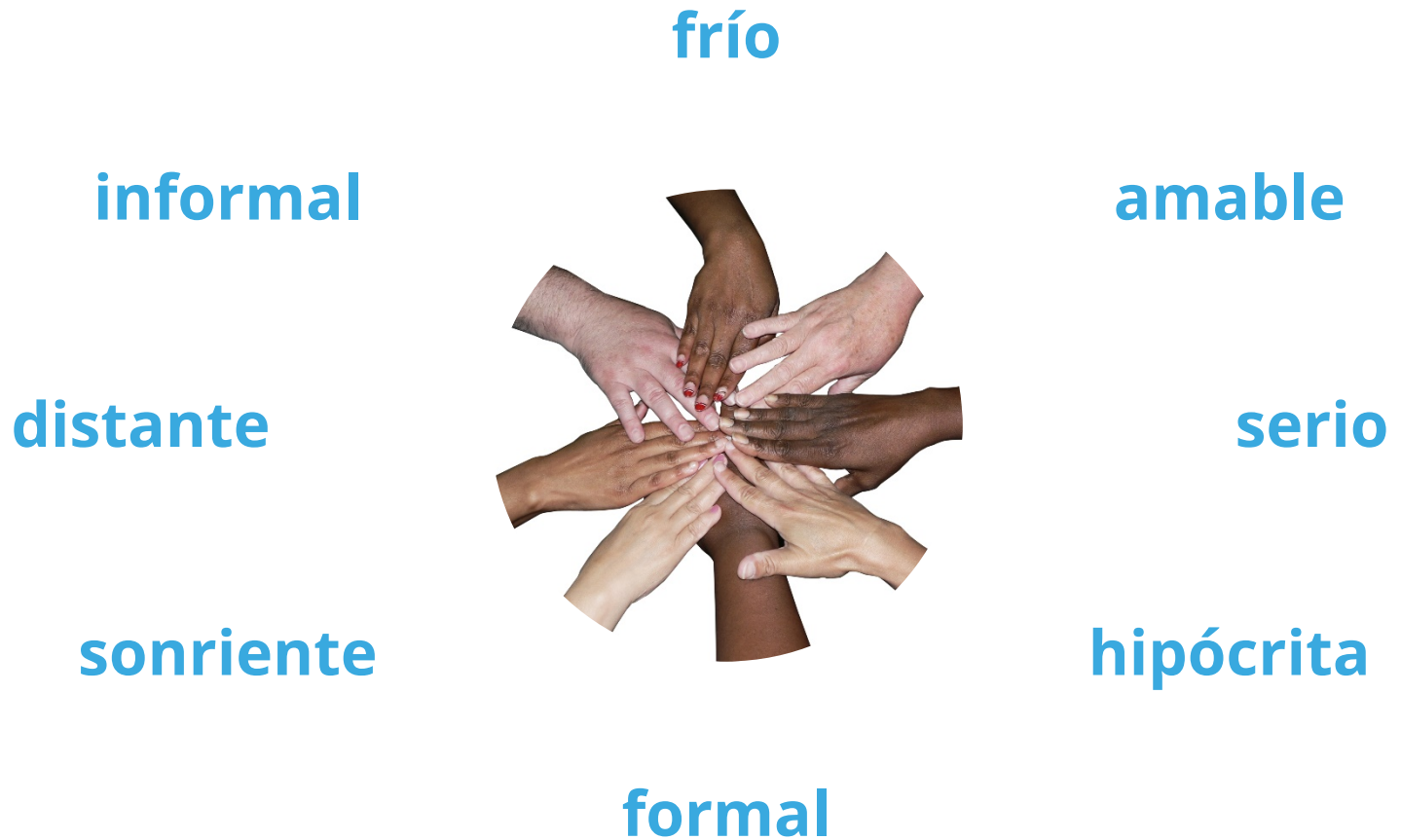




Existen notables **diferencias culturales** entre los **países escandinavos** y los **mediterráneos**. De manera generalizada, aquellas personas educadas en el norte de Europa serán más **distantes** en el trato personal y tardarán más tiempo en **adquirir confianza** con una persona a la que acaban de conocer.



## Choques culturales





## Lectura

Todos hemos oído hablar de los choques entre personas pertenecientes a diferentes culturas. Estos pueden darse en las situaciones de la vida cotidiana, con la familia o los amigos y, muy comúnmente, en el contexto laboral. En el presente texto exploraremos algunas diferencias entre la percepción cultural del trabajo en dos mundos distintos: los países escandinavos (Finlandia, Noruega y Suecia) y los mediterráneos (España, Italia y Portugal), y expondremos un ejemplo concreto en el que se ha producido un choque cultural. Finalmente, explicaremos cuáles son las normas sociales más extendidas en España en cuanto al comportamiento en el trabajo.





## Lectura

Existen notables diferencias culturales entre los países escandinavos y los que se encuentran en el sur de Europa. De manera generalizada, aquellas personas educadas en el norte de Europa serán más distantes en el trato personal y tardarán más tiempo en adquirir confianza con una persona a la que acaban de conocer. Por el contrario, entre los mediterráneos es muy común el hecho de tratar con mucha informalidad a una persona que te acaban de presentar, siempre y cuando no sea mucho mayor que tú en edad.





## Lectura

Este hecho difiere en el contexto laboral, en el cual estas tendencias parecen invertirse. Los sociólogos afirman que, a la hora de señalar un error a un compañero de trabajo, una persona procedente de Escandinavia no tendrá ninguna dificultad para, de manera educada y formal, hacerle llegar el mensaje al compañero, mientras que un mediterráneo es fácil que dé vueltas y vueltas sobre el tema y acabe diciéndoselo de manera confusa y retorcida y, muy probablemente, con un rubor en las mejillas.





¿Y tú?

Imagina que estás en el trabajo y un compañero comete un error. ¿Cómo se lo dices? ¿Te identificas más con la manera de hacerlo de un escandinavo o de un mediterráneo?





## ¿Verdadero o falso?

**Escribe tres frases sobre el texto, dos verdaderas y una falsa. Tus compañeros o tu profesor deben adivinar cuál es la falsa:**

A sheet of white lined paper with a blue vertical margin line on the left side. The paper has ten horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.





## Carácter y personalidad

Lee otra vez los adjetivos de la página 4 y clasifícalos en los que son propios de los países escandinavos y los mediterráneos. Añade tres adjetivos más a cada columna. Después, en la tercera columna, piensa en al menos cinco adjetivos para describir a la gente de tu país.



¿Estás de acuerdo con los estereotipos?



¿Piensas que estos estándares funcionan en el contexto laboral y el social?



países escandinavos

---

---

---

países mediterráneos

---

---

---

mi país

---

---

---



## Lectura

El conflicto del choque de normas culturales va mucho más allá. Imaginemos, por ejemplo, el caso de un joven noruego, de unos 23 años, que es invitado a una entrevista de trabajo en España. Como cualquier persona previsora que tiene intención de obtener el puesto, el europeo se viste con traje y corbata, y se prepara algunas frases en español para causar buena impresión.





¿Qué piensas?

**¿Cómo crees que  
continúa la  
historia?**



## Lectura

Sin embargo, cuando llega a la oficina, le recibe un chico no mucho mayor que él, de unos 30 años, que va vestido con pantalones vaqueros y zapatillas. Es el recepcionista. El joven noruego espera encontrarse con el jefe de la empresa y, cuál es su sorpresa que, cuando lo hace, él también va vestido de manera muy informal y le trata de tú. Nuestro protagonista apenas puede ocultar su perplejidad.





## Lectura

¿Qué habría sido lo correcto en ese caso? ¿Vestir también con vaqueros y zapatillas? ¿Y en el momento de la entrevista? ¿Debe tratar a su interlocutor de tú también? ¿O debe, en cualquier caso, mantener las distancias con él y mostrarle su respeto? Está conociendo a quien será su futuro jefe, no un amigo. Pero se hace difícil ser formal con una persona que viste zapatillas y te saluda con una palmada en el hombro...





## Expresiones del texto

¿Qué significan las siguientes expresiones del texto?

causar buena  
impresión

ocultar tu  
perplejidad

mantener las  
distancias

saludar con una  
palmada en el  
hombro



¿Y en tu país?

¿Cómo es una  
entrevista de trabajo  
en tu país?  
Habla sobre...

la duración

la vestimenta

el trato con el  
entrevistador

las posibles  
preguntas



## Una entrevista de trabajo

Lee las siguientes expresiones que puedes utilizar en una entrevista de trabajo. ¿Las dice el entrevistador o el entrevistado? ¿Son formales o informales?

1. Aquí tienes mi CV, por si le quieres echar un vistazo

2. Pase, por favor, Sr. López. Le estábamos esperando

3. Gracias por llamarme

4. Les agradezco enormemente que me hayan llamado

5. Sí, claro, dámelo y ahora le echo un ojo

6. Estamos muy interesados en su perfil

7. Nos gusta tu CV, es más o menos lo que estamos buscando

8. Este es mi CV, en el caso de que estén interesados en leerlo

formales

---

---

---

informales

---

---

---



## Una entrevista de trabajo

Imagina que estás en una entrevista de trabajo. Con tu compañero o tu profesor, representa un diálogo formal. Después simulad el mismo diálogo en una situación informal.



## Lectura

Por desgracia, las normas culturales en España, como en cualquier país, no están escritas. Dependen en gran parte de un sinfín de variantes, y, a la hora de presentarse a una entrevista de trabajo, siempre entra en juego el factor sorpresa. Hay una serie de cosas, sin embargo, que se pueden tener en cuenta para hacer el papel de entrevistado lo mejor posible. En primer lugar, siempre es mejor ir demasiado bien vestido, como en el ejemplo que hemos explicado, que a la inversa.





## Lectura

En segundo lugar, hay que tener en cuenta que elegir entre tú o usted dependerá en gran parte de la edad de ambos interlocutores. Si tú eres una persona joven, es decir, de menos de treinta años, prepárate para que todo el mundo en España te llame de tú. Eso no significa que tú debas hacer lo mismo; si tu entrevistador es mucho mayor que tú, es mejor que le llames de usted; mientras que si es de tu misma edad, mostrarte demasiado formal no dará buena impresión. Por otro lado, está el tema de los saludos: si bien en contextos sociales son habituales los dos besos, no en el laboral, en el cual todo el mundo estrecha la mano. Y finalmente, la puntualidad, ¡ningún español llegaría tarde a una entrevista de trabajo!





## Resumen oral

Sin leer el texto de nuevo, haz un resumen oral de las normas sociales en España en un contexto laboral.



## ¿Qué significa?

**Ahora, lee el último fragmento del texto de nuevo y busca tres palabras cuyo significado exacto no conozcas. ¡Atención! No busques en el diccionario, copia la frase e intenta adivinar el significado de la palabra por el contexto...**

Escribe un  
sinónimo o una  
definición de la  
palabra.

*Si es muy difícil,  
pide ayuda a tu  
profesor.*



A vertical sheet of paper with a blue binding edge on the left and eight horizontal lines for writing.



## ¿Y en tu país?

¿En tu lengua existe la diferencia entre *tú* y *usted*? ¿Existen otras marcas lingüísticas para mostrar respeto? Piensa en tu país, ¿tratarías de *tú* o de *usted* a las siguientes personas?



Un profesor en la universidad

Una persona mayor desconocida

Un profesor en la escuela

Una persona de tu edad a la que no conoces

Un niño o una niña

Un médico

La pareja de un familiar a quien te acaban de presentar

Un compañero en un trabajo nuevo

Tu jefe



## Un debate

**Ahora, elige una de las siguientes frases y organiza un debate sobre el tema:**

Siempre hay que ir bien vestido a una entrevista de trabajo. Lo contrario es una falta de respeto.

No es necesario tratar de usted a alguien para mostrar respeto.

Los choques culturales pueden llevar a situaciones incómodas en contextos laborales o sociales.



## Reflexiona sobre los objetivos

Vuelve a la segunda página y comprueba si has alcanzado los objetivos de esta lección.

sí

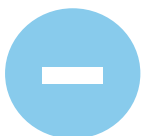
no




## Reflexiona sobre la lección

Piensa en todo lo que has aprendido en esta lección.  
¿Qué ha sido lo más difícil (actividades, vocabulario...)? ¿y lo más fácil?

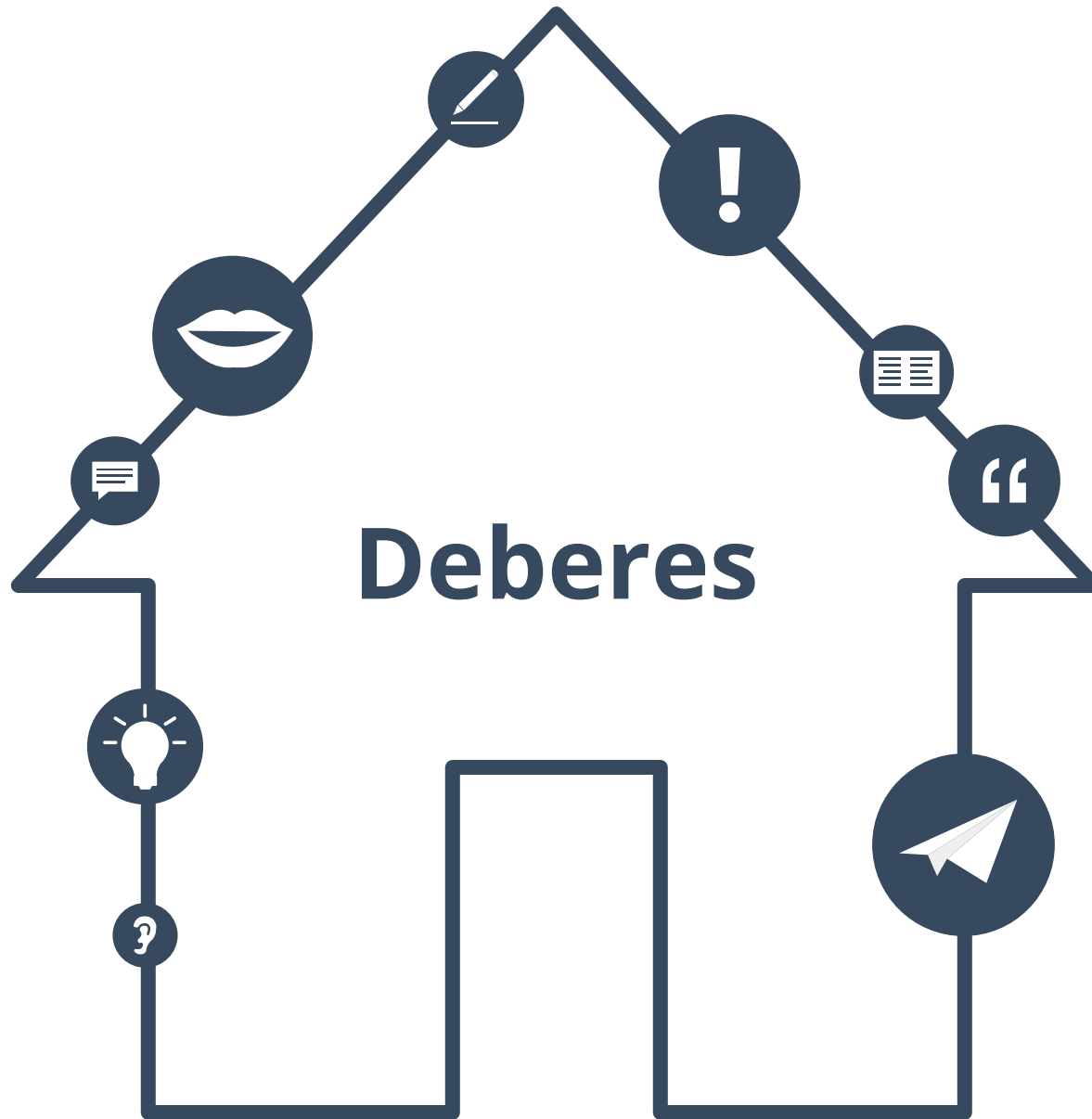
Si tienes tiempo, repasa las páginas más difíciles de nuevo.



## Soluciones

### Ejercicio p. 17

**Formales:** Entrevistador: 2, 6. Entrevistado: 4, 8.  
**Informales:** Entrevistador: 5, 7. Entrevistado: 1, 3.



# Deberes



## Clasifica las frases

1. ¡Hola! Pasa, vamos a hacer la entrevista en esta sala de aquí

2. Sí, claro, dámelo y ahora le echo un ojo

3. Actualmente tenemos una vacante en recursos humanos, y pensamos que su perfil es adecuado

4. ¿Hablas inglés?

5. Mira, buscamos una persona para recursos humanos. Estamos a tope de trabajo

6. Estamos muy interesados en su perfil

7. ¿Podría explicarnos brevemente su trayectoria profesional?

8. Les agradezco enormemente que me hayan llamado

9. Estoy muy interesado en el puesto

10. La verdad es que el trabajo parece interesante

11. Pase, por favor, Sr. López. Le estábamos esperando

12. Nos gusta tu CV, es más o menos lo que estamos buscando

formales

---

---

---

informales

---

---

---



## Mis frases preferidas

**Escoge tus cinco frases preferidas a partir de los tres textos de esta lección.**

A vertical rectangular area designed for writing, featuring a light gray background and horizontal lines. On the left side, there is a vertical column of ten circular punch holes, suggesting it is a page from a binder or notebook.





¿Fácil o difícil?

¿El texto de esta lección es...  
fácil o difícil?

Escribe lo que es fácil y lo que es difícil para ti.

A vertical writing area on the right side of the page, featuring a series of horizontal lines for text entry. The left edge of this area has a series of small circles, suggesting it is part of a spiral-bound notebook.



## Una entrevista de trabajo

**Imagina el diálogo de una entrevista de trabajo y escríbelo.  
Recuerda que puedes hacerlo formal o informal.**

A vertical sheet of white paper with a spiral binding on the left side. The paper has horizontal lines for writing, with a margin on the left side.



## Soluciones a los deberes

### **Ejercicio p. 29**

Formales: 3, 6, 7, 8, 9, 11  
Informales: 1, 2, 4, 5, 10, 12

